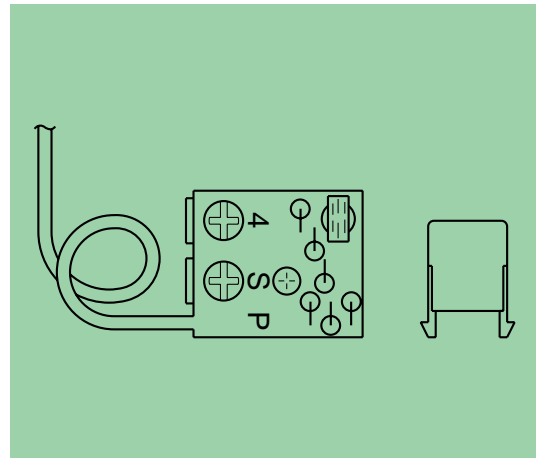


**Avvertenze**  
**Warnings**  
**Instructions**  
**Anweisungen**



- I** Seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore. Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. Effettuare l'installazione in conformità alle norme vigenti. Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23-89/336 ed è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- GB** Carefully read and follow the instructions given by the manufacturer. All the equipment making up the installation must only be used for the purpose it was built for. Install the equipment in compliance with the legislation in force. All products comply with the requirements of the directives EEC 73/23-89/336. This is proved by the **CE** label displayed on the products.
- F** Suivre scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur. Tous les appareils qui constituent l'installation doivent être destinés exclusivement à l'utilisation pour laquelle ils ont été conçus. Effectuer l'installation conformément aux normes en vigueur. Tous les produits sont conformes aux prescriptions demandées par les normes CEE 73/23-89/336. Cela est attesté par la présence du marquage **CE** sur les produits.
- D** Die vom Hersteller gelieferten Anweisungen sorgfältig durchlesen und befolgen. Sämtliche die Anlage betreffenden Geräte dürfen ausschliesslich für den Zweck verwendet werden, für welchen sie geschaffen worden sind. Die Installation muss unter Einhaltung der gültigen Richtlinien ausgeführt werden. Alle Produkte entsprechen den Richtlinien EG-73/23 und EG-89/336. Die Übereinstimmung der Produkte mit den genannten Richtlinien wird beglaubigt durch das Vorhandensein der **CE**-Markierung auf den Produkten.



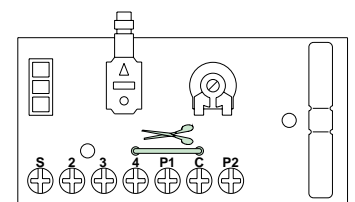
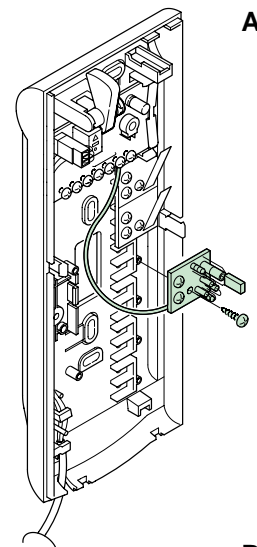
- I** Art. 1166/OK Scheda elettronica di segnalazione "porta aperta"
- GB** Art.1166/OK Electronic card signalling "door open"
- F** 1166/OK Carte électronique de signalisation "porte ouverte"
- D** Art. 1166/OK Elektronisches Modul zeigt an "Tür offen"



GROUP S.P.A.

**Descrizione e prestazioni**  
**Description and performance**  
**Description et performances**  
**Merkmale und Leistungen**

<p><b>I</b></p> <p><b>Art. 1166/OK</b> <b>Scheda elettronica</b> <b>"porta aperta".</b></p> <p>È costituita da una scheda da inserire nei citofoni serie OKAY art. 2404. Consente la visualizzazione dello stato della porta attraverso un led bicolore comandato da un sensore (NO) da applicare sulla porta a cura dell'installatore.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• led spento = porta chiusa</li> <li>• led rosso acceso = porta aperta</li> <li>• led verde acceso = apriporta in corso (si accende premendo il pulsante apriporta).</li> </ul> <p><b>Descrizione morsettiera</b></p> <p>4 DC alimentazione</p> <p>S + 8-16V DC 7-10mA consenso led rosso</p> <p>P (filo nero) consenso accensione led verde</p> <p><b>Inserimento scheda</b> vedi figure:</p> <p>A) Inserire la scheda in ogni citofono che costituiscono l'impianto e fissarla con la vite in dotazione.</p> <p>B) Tagliare il ponticello contrassegnato dalla forbice posto sulla morsettiera dei citofoni</p> <p>Sostituire il tappo copriforo sulla calotta del citofono con il diffusore di luce a corredo.</p>	<p><b>GB</b></p> <p><b>Art. 1166/OK</b> <b>Electronic "door open" card.</b></p> <p>This consists of a small card to be inserted in the OKAY series of door entry phones Art. 2404. It allows the state of the door to be displayed by means of a two-colour LED controlled by a sensor (NO) to be applied to the door by the installer.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• LED off = door closed</li> <li>• red LED on = door open</li> <li>• green LED on = door opening in progress (it lights up when the door opening button is pressed).</li> </ul> <p><b>Description of terminal board</b></p> <p>4 DC power supply</p> <p>S + 8-16V DC 7-10 mA red LED consent</p> <p>P (black wire) green LED lighting up consent.</p> <p><b>Card insertion</b> see figure:</p> <p>A) Insert the card in each door entry phone in the system and fix it with the screw supplied.</p> <p>B) Cut the jumper marked with the scissor on the door entry phone terminal board.</p> <p>Replace the hole cap on the door entry phone cover with the light diffuser provided.</p>	<p><b>F</b></p> <p><b>Art. 1166/OK</b> <b>Carte électronique</b> <b>"porte ouverte".</b></p> <p>Elle se compose d'une carte à insérer dans les combinés série OKAY art. 2404. Elle permet de connaître l'état de la porte grâce à une LED bicolore commandée par un capteur (NO) à appliquer sur la porte aux soins de l'installateur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• LED éteinte = porte fermée</li> <li>• LED rouge allumée =porte ouverte</li> <li>• LED verte allumée =ouvre-porte en cours (elle s'allume en appuyant sur le bouton ouvre-porte)</li> </ul> <p><b>Description du bornier</b></p> <p>4 CC alimentation</p> <p>S + 8-16V CC 7-10mA validation LED rouge</p> <p>P (fil noir) validation éclairage LED verte.</p> <p><b>Mise en place de la carte</b> voir figure:</p> <p>A) Introduire la carte dans chacun des combinés qui constituent l'installation et la fixer à l'aide de la vis fournie.</p> <p>B) Couper le pont indiqué par les ciseaux marqués sur le bornier des combinés.</p> <p>Remplacer le bouchon couvretour sur la calotte du combiné par le diffuseur de lumière fourni.</p>	<p><b>D</b></p> <p><b>Art. 1166/OK</b> <b>Elektronisches Modul</b> <b>"Tür offen"</b></p> <p>Besteht aus einem Modul, welches in die Haustelefone der Serie OKAY Art. 2404 eingebaut wird. Es erlaubt die Sichtbarmachung des Zustands der Tür durch eine zweifarbige LED, gesteuert durch einen Sensor (NO), welcher vom Installateur auf die Tür montiert wird.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• LED aus = Tür geschlossen</li> <li>• rote LED ein = Tür offen</li> <li>• grüne LED ein = Türöffner im Gang (leuchtet auf, wenn die Türöffner-Taste gedrückt wird).</li> </ul> <p><b>Beschreibung des Klemmbretts</b></p> <p>4 DC Versorgung</p> <p>S + 8 -16V DC 7-10 mA Zustimmung rote LED</p> <p>P (schwarzer Draht) Zustimmung Einschaltung grüne LED.</p> <p><b>Einbau des Moduls</b> siehe Abbildung:</p> <p>A) Das Modul in sämtliche Haustelefone einbauen, welche zur Anlage gehören, und durch die zur Ausstattung gehörenden Schraube befestigen.</p> <p>B) Die durch die Schere gekennzeichnete Überbrückung auf dem Klemmbrett der Haustelefone durchschneiden.</p> <p>Den Abdeckung der Öffnung an der Kuppe des Haustelefons durch den zur Ausstattung gehörenden Lichtdiffuser ersetzen.</p>
--	---	--	---



I

**C5/P Impianto per un massimo di 10 citofoni.**  
 Aggiungere all'impianto tradizionale, un conduttore che unisce il sensore posto sulla porta (A) con il morsetto S della scheda. In questo caso l'alimentazione delle schede è prelevata dall'alimentatore art. 1531-1538.

**C5/Q Impianto per un massimo di 20 citofoni.**  
 Aggiungere all'impianto tradizionale un alimentatore art. 4380 (300mA 12V 5 DIN) e un conduttore che unisce il sensore posto sulla porta (A) con il morsetto S delle schede.

**Nota.** Per impianti oltre i 20 citofoni aggiungere un alimentatore 12V DC con una potenza appropriata, tenendo in considerazione che ogni led assorbe circa 10mA. In questo caso deve essere maggiorato la sezione del conduttore 4 oppure aggiungere un conduttore apposito.

GB

**C5/P System for a maximum of 10 door entry phones.**  
 Add a conductor which connects the sensor on the door (A) with terminal S of the card to the traditional system. In this case the power supply to the cards is taken from power supply art. 1531-1538.

**C5/Q System for a maximum of 10 door entry phones.**  
 Add a power supply art. 4380 (300mA 12V 5 DIN) and a conductor which connects the sensor on the door (A) with terminal S of the cards to the traditional system.

**Note.** For system with more than 20 door entry phones, add a 12V DC power supply of appropriate power, taking into account that each LED absorbs about 10mA. In this case, the cross-section of conductor 4 must be increased or a special conductor added.

F

**C5/P Installation pour un maximum de 10 combinés.**  
 A l'installation traditionnelle ajouter un conducteur unissant le capteur situé sur la porte (A) à la borne S de la carte. Dans ce cas, l'alimentation des cartes est prélevée de l'alimentation art. 1531-1538.

**C5/Q Installation pour un maximum de 20 combinés.**  
 A l'installation traditionnelle ajouter une alimentation art. 4380 (300 mA 12V 5 DIN) et un conducteur unissant le capteur situé sur la porte (A) à la borne S des cartes.

**Note.** Pour les installations de plus de 20 combinés, ajouter une alimentation 12V CC ayant une puissance appropriée, sans oublier que chaque LED absorbe environ 10mA. Dans ce cas, il faudra majorer la section du conducteur 4 ou ajouter un conducteur approprié.

D

**C5/P Anlage mit maximal 10 Haustelefonen**  
 Die traditionelle Anlage wird durch einen Leiter ergänzt, welcher den Sensor an der Tür (A) mit der Klemme S des Moduls verbindet. In diesem Falle wird die Versorgung der Module vom Netzgerät art. 1531-1538 entnommen.

**C5/Q Anlage mit maximal 20 Haustelefonen.**  
 Die traditionelle Anlage wird durch ein Netzgerät art. 4380 (300 mA 12V 5 DIN) und durch einen Leiter ergänzt, welcher den Sensor an der Tür (A) mit der Klemme S des Moduls verbindet.

**Anmerkung.** Anlagen mit über 20 Haustelefonen durch ein Netzgerät 12V DC mit angemessener Leistung ergänzen, dabei muss beachtet werden, dass jede LED zirka 10 mA aufnimmt. In diesem Falle muss der Querschnitt des Leiters 4 erhöht werden, oder es muss ein eigens dazu bestimmter Leiter hinzugefügt werden.

